

## Wealth devoured by fire

**By : Marwa Anwar**

Fires that recently broke out in many different areas of the provinces of the Republic reminiscent of what was announced by the remnants of the dissolved National Democratic Party during the parliamentary elections of burning Egypt if a decision was taken to isolate them politically. This threat came during the conference, which was attended by about thirty people from the members of the dissolved party in Upper Egypt and other provinces, which was titled "Fear the evil of Upper Egypt If they fall in anger".

The remnants threatened to cut off roads and occupying police stations and burn the country if applying the political isolation law, which aims at depriving the members and leaders of the National Party from exercising political life. These incidents escalated after the exclusion of Omar Suleiman from the presidential race and the adoption of political isolation in the People's Assembly

Many crises has been occurred the remnants threats and was in the forefront of them "crisis of LPG and gasoline pipelines and kidnapping crimes and armed robbery against bank and finally fires that gutted factories and large institutions which represented the top of our economy and contains important and vital industries..

Since nearly 60 years Cairo fire broke out, exactly on January 26, 1952 after a storm anger by the Egyptian people after the martyrdom of 50 officers from the police and injuring 80 others in Ismailia in heroic and historic position of the

police forces for the defense of the homeland and the protection of Ismailia governorate building after being besieged by more than 7 thousand British officer with tanks .

When people was aware of this matter , masses of citizens demonstrated in Cairo and went to the headquarters of the Prime Ministry , then to the royal palace condemning the Britain occupation and demanding its departure . During the revolution of this inherent Egyptian people against injustice and occupation , Cairo first fire broke out and devoured about 700 shops and killed 26 people and injured more than 552 people with fractures and wounds. The fire was premeditated and instigated and has political purposes,

Despite the gravity of the losses , we did not till know who burns Cairo of Al Moaez in 1952 . The first good signs of the fire is that Al Nahhas Pasha government submitted its resignation and the King refused it , then martial laws was announced in the country, and then the revolution was conducted . As well , what is happening now is intended to spread chaos, especially if the opportunity is available as the field is free to implement the chaos scenario with the preoccupation of the political forces struggle for power and rule , but the question is" will the actor of these fires remain unknown"?

Before fire wave begins, Egypt has seen numerous kidnappings, murder and armed robbery crimes in broad daylight, which targeted banks , financial institutions , exchange companies and money car transfer . The most prominent was banks region in El Tesaeen st. in Al Tagamoa Al Khamis and stealing Amanco car in El Tebeen zone and finally the theft of exchange offices , then the crises of pipes butane, gasoline and the citizens overcrowding around them and committing crimes and the occurrence of quarrels in order to obtain the pipe butane and filling the car tank .

Barely the citizen calm down , he found himself before many fires that broke out and ate everything and everybody .The first victim of these fires was AL Nasr Company for Petroleum in Suez and the fire continue for five consecutive days .The civil defense and the armed forces tried to extinguish the fire by using ambulances and helicopters but the fire intensity prevented them of achieving their goals for a few days until the governor of Suez and the Director of Security announced the suppression of the whole fire and that the forces currently working on cooling reservoirs in order not to catch fire .

This fire resulted on the loss of large amounts of diesel prepared for export

A security source said that the cause of fire is likely due to a short circuit as a result of high temperature . The second was the fire of Toshiba Al Arabi in the industrial area in Quesna in the province of Menoufia factories . The initial losses are ten thousands conditioning units and 60 million pounds as damage in facilities and equipment.

In the margin , fire broke out in a great number of vital areas such as Manshaa Gris preparatory school in Ashmoon , fire of Tanner factory in Tanta, and sponge factory on Mariotia road, Super Max factory for glass in the industrial zone in Quesna , Menoufia governorate, due to a short circuit without injuries, and a massive fire in one of the paper factories and cardboard in Shubra

The inspection and the initial investigation of the security services in Cairo that the massive fire in the Omar Effend branch in Heliopolis, was due to a short circuit in the branch basement . The latest fire that broke out – until writing these article -,was on Friday in the basement of the Faculty of

Commerce in Ain Shams University and the fire which broke out on Sunday and devours Bamboo chairs factory in the industrial zone in Abbasia

All these fires in many governorates and all are absence leaving all invisible parties, whether remnants or others in order to do what they like and it is strange thing is the delay of the parliament and the government to discover the reason why and to hold accountable to those who are responsible for these crimes that incurred us more losses and ultimately the victim is an Egyptian citizen, whether what happens is caused by security or gangs unknown gangs messing with the destiny of this nation and increase the destabilization and disseminate chaos in the country to protect their personal interests.

According to history Dr. GamalAbo Shaqra , the historian political and director of the Middle East Research Center at Ain Shams University said that these fires remind us of, " Cairo fire 52" which is engraved in history due to its heavy losses in lives and money, and it was the result of the regime failure in achieving independence and negotiations with British occupation and the hottest political situation aggravated in Egypt at a rapid pace since the 1948 war and the defeat of the Arabs to the massacre which was committed by the British army against the Egyptian police men in Ismailia , finally , the Cairo fire broke out, which led to the displacement of several thousand of workers in the burned enterprises just as is happening now as a result of these fires and with the same scenario as eyewitnesses agreed that also on the fire was intended and the groups that have been implemented was enjoying a high level of precision and training and all fires was done by one method which suggests that the actors belong to one organization with Premeditated plan

The fundamental difference that Al Nahhas Pasha Government during provided its resignation in the next day of Cairo fire without being asked to take this action, but the king refused and declared martial laws in the country and King Farouk called the governmental officials to Abdeen Palace and appointment Al Nahhas as a general military governor in the same night and he issued a decree to ban curfew in Cairo and Giza from six P.m until six A.m in the morning, and he also issued a military order to prevent crowd and regarded any assembly of five people or more is threatening to peace and public order and all who take part in this assembly shall be punished by imprisonment .

All these events was the spark that ignited the revolution and led the Free Officers to accelerate their revolution against the king and the British after less than six months after Cairo fire .

Dr. Gamal adds that January 25 revolution is not yet complete as it only removed the head of regime while the rest of the body and soul still beating and there are plans to destroy the country in light of floundering and strong political struggle about governance and all these events portend the end of the current government and the ignition of another revolution to put an end of what is occurring on the ground either in favor of the rebels or the remnants of the former regime or it may help politically powers to attack the ruling power, as it will be difficult to determine who committed these fires .

Dr. Ammar Ali Hassan, a professor of political sociology read the political scene, and says that what is happening from armed robbery crimes and crises gas cylinders and gasoline to the fires that broke out in many provinces of Egypt is an indication of the failure of the Government of Ganzouri and the leadership of the military council for the country and the ignition of another revolution to end the state of chaos in which Egypt has entered since the fall of

the former regime so far, and the remnants of the National Party, which manages and plans to destroy the country in order to destabilize and they was assisted by the conflict political parties to power in Egypt and this will lead to the fall of the state in the absence of rebels as they reached a high rank of struggle to power and they forgot the pressing issues of homeland . There is no doubt that the military council is the only party who benefit from these conflicts so that it is possible to postpone the deadline to hand over power to President-elect for the protection of the Egyptian inflammatory conditions..

Ammar adds that the chaos that faces the country and the increase in unemployment rates that resulted from fires especially that workers of these institutions belonging to the owners of limited income and get a living barely can ignite a hungry revolution that may enters Egypt into a dark tunnel and unknown future.

In concern of economic damages , Dr. Hamdi Abdel Azim , the former head of Sadat Academy says that the recent period saw a number of fire in facilities and factories, including the fire of Nasr Petroleum Company in Suez and the fire of Sednaoui company in Gharbia and a factory in the Sixth of October and the factory of Toshiba Al Araby in Quesna which caused losses to the economy up to more than a billion pounds, and he said that he is afraid we may get into bankruptcy as a result of this losses especially in the light of flaccid economic conditions experienced by Egypt , therefore , individuals and workers in factories must be rehabilitated on the ways of facing fires and training members of the fire team industrial security to access the level of advanced training so they can deal with the different types of fires, especially chemical fires, which take a long time to be suppressed and the owners incur more losses .

**Dr. Nader Riad** , Chairman of the specifications and quality committee in the Federation of Egyptian Industries stresses within a study about by industry system and risk management that the Egyptian economy is losing about two billion pounds annually in addition to that the future of more than 74 industrial complexes exposed to fire is threatened .

**Dr. Nader Riad** refers in the study to the importance of applying the fire code that was implemented by most countries in the world . This fire code avoided these countries from incurring a lot of losses that cost the owners of projects millions of dollars , while the code period in Egypt did not exceed few years . Applying the coded is not welfare in light of the serious fires that have occurred in the previous months such as chemical fires which continued for several days.

**Dr. Nader Riad** considers that despite the state cares about extinguishing operations and facing them , but the chemical fires quality, and in order to go out of the tunnel of this problem , the Egyptian Fire Code fire must be applied for protection from fire dangers, The fire coded is a set of actions that must be taken since the beginning of the establishment of the Foundation such as : factory or facility or the company or even the workshop and training shall continue and be introduces during production periods and the stop of working , with the need to link the code with the license of construction and insurance companies must grant incentives to factories which applied the code system as well as providing special equipment to fight the fire in the site for the purpose of the containing the fire in a narrower range during the first five minutes and the provision of hand extinguishers suitable for fires and providing factories with appropriate extinguishing systems in accordance with the existing thermal loads at each site of the plant.

**Dr. Nader Riad** stressed within the study on the importance of rehabilitating the individual level to firefighters team train and industrial security and access them to the level of advanced training and the insurance companies should issue a record of factories that its production matches the approved standard specifications and the Union of insurance companies should classify and register experts and specialists in the field of insurance on establishments and factories and hotels of fire dangers in their respective fields to be a reference in all matters relating to the aspects on insurance of fire hazards and commensurate with the quality of risk in application of the codes that govern them.

## **Von Bränden verschlungene Reichtümer\***

### **Brände in Ägypten: Inventur, Nachlässigkeit und Konterrevolution**

Die Brände, die kürzlich an verschiedenen Orten in mehreren Gouvernements der Republik entstanden, erinnern an die Aussagen der Mitglieder der aufgelösten Nationalpartei. Die Überbleibsel des alten Regimes bedrohten nämlich auf einer Konferenz, die während der Parlamentswahlen in Oberägypten unter dem Motto „Behütet Euch vor dem Zorn Oberägyptens“ stattfand und an der ungefähr 30 Personen teilnahmen, Straßen gewaltsam zu unterbinden, Polizeistationen zu besetzen und das ganze Land in Flammen zu setzen, falls man ein Gesetz, das ihren Ausschluss von jeglicher politischer Betätigung vorsieht, verabschiedet. Nach dem Ausschluss Omar Soleimans von den Präsidentschaftswahlen und nach der Verabschiedung des so genannten „Gesetzes zum politischen Ausschluss“ traten zahlreiche Krisen auf, die vor allem durch den Mangel an Gasflaschen und Benzin ausgelöst wurden. Zudem nahmen landesweit die Entführungsfälle, die Bankraube und nicht zuletzt die Brände, die führende Fabriken und Unternehmen, die von großer Bedeutung für unsere Volkswirtschaft sind, zerstörten, zu.

Vor ungefähr 60 Jahren, genauer gesagt am 26. Januar 1952, fand der Brand Kairos statt: Als 50 Polizeioffiziere den Märtyrertod erlitten und weitere 80 Offiziere verletzt wurden, nachdem sie das Rathaus der Stadt Ismailia heroisch und ehrenhaft gegen über 7000 britische Soldaten verteidigt hatten, brachen in Kairo große Proteste aus. Die Demonstranten gingen zunächst zum Sitz des Ministerpräsidenten und dann zum königlichen Palastes. Sie forderten

den Rückzug der britischen Truppen aus Ägypten. Im Zug der Proteste wurde das Zentrum Kairos in Brand gesteckt. Ungefähr 700 Läden wurden zerstört, 26 Menschen getötet und weitere 552 Menschen verletzt. Der Brand wurde aus politischen Gründen entfacht. Und trotz der großen Schäden sind bis heute die Täter unbekannt geblieben. Dieses Ereignis blieb jedoch damals nicht ohne politische Konsequenzen. Der ägyptische Ministerpräsident Al-Nahas Pascha und seine Regierung traten zurück. Allerdings lehnte der König den Rücktritt der Regierung ab. Dann wurde der Ausnahmezustand verhängt und schließlich brach die Revolution aus. Was sich heute in unserem Land abspielt, hat das Ziel, das ganze Land in Chaos zu stürzen. Die Täter haben viel freien Raum, da die politischen Kräfte mit dem Kampf um die Macht beschäftigt sind. Die Frage ist: Werden die Drahtzieher der oben erwähnten Ereignisse auch unbekannt bleiben?

Vor der hier zu behandelnden Serie von Bränden gab es landesweit zahlreiche Entführungsfälle, Mordfälle, bewaffnete Überfälle auf Banken, Feldinstitutionen, Gelwechselfirmen und Geldtransportwagen, wie z.B. den Überfall auf einen Geldtransportwagen im Bankengebiet in Al-Teseen Straße in Al-Tagamou Al-Khames und den in Al-Tebben. Danach kam es zu einem akuten Mangel an Gasflaschen und Benzin. Ägyptische Bürger mussten in langen Schlangen stehen und es kam oft zu Streitigkeiten, bei denen es Tote und Verletzte gab. Als die Raubfälle und die Lebensmittelkrisen vorbei waren und das Land aufatmete, fand eine Serie von verheerenden Bränden statt. Sie fing mit dem Brand in der Firma Al-Nasr für Erdöl in Suez an. Der Brand dauerte fünf Tage, obwohl der Zivilschutz und die Streitkräfte versuchten, mit allen möglichen Mitteln, darunter den Hubschraubern, ihn so schnell wie möglich zu bekämpfen, aber vergebens. Durch diesen Brand sind große Mengen von Dieselöl, das zu exportieren war, verloren gegangen. Als Ursache

des Brandes nannte eine Sicherheitsquelle einen wegen der Hitze stattgefundenen elektrischen Funken. Dann gab es einen Brand in der Fabrik der Firma Toshiba El Araby im Industriepark in Quwesna in Al-Monofeya. Nach den anfänglichen Schätzungen wurden 10 Tausend Klimanlagen zerstört und Sachschäden im Wert von 60 Millionen Pfund verursacht. Darüber hinaus entstanden Brände in weiteren, wichtigen Gebäuden und Betrieben, wie z.B. im Gebäude der Vorbereitungsschule Gres, in einer Fabrik für Verdünnungsmittel in Tanta, in einer Schwamm-Fabrik in Al-Maryoteya, in der Fabrik „Super Max“ im Industriepark in Quwesna in Al-Monofeya wegen eines elektrischen Funken und ohne Verletzungen, in einer Fabrik für Papier und Karton in der Stadt Shobra Al-Khema und schließlich in einer Filiale des Geschäfts Omar Afandy in Misr Al-Gadida. Nach den ersten Ermittlungen wurde der Brand durch einen elektrischen Funken im Keller der Filiale verursacht. Der neuste Brand bis dato fand im Keller des Gebäudes der Fakultät für Betriebswirtschaftslehre an der Uni Ain-Shams statt. Außerdem gab es am letzten Sonntag einen Brand in einer Fabrik für Bambusstühle im Industriegebiet in Al-Abbaseya.

Trotz all dieser Ereignisse ist die Reaktion der Regierung und des Parlaments von Trägheit und Lässigkeit geprägt, was den dunklen Mächten in unserem Land, ob den Überbleibseln des alten Regimes oder anderen Mächten, die ihre eigenen Interessen schützen und dafür das ganze Land in Chaos stürzen wollen, einen großen Spielraum lässt. Keiner wurde trotz der großen Schäden zur Rechenschaft gezogen. Und das alles geht im Endeffekt auf Kosten der einfachen Menschen in diesem Land.

Der politische Historiker und Direktor des Zentrums für Nahost-Studien an der Ain-Shams Universität Dr. Gamal Abo-Sharqra schließt Parallele zwischen den jüngsten Ereignissen und denen der Vergangenheit und meint, dass die gegenwärtigen Entwicklungen an den Brand Kairos im Jahr 1952 erinnern. Dr.

Abo-Shaqra weist darauf hin, dass dieser Brand einerseits wegen seiner großen Schäden als ein wichtiges historisches Ereignis betrachtet wird. Andererseits war er im Grund nicht nur die Folge des Massakers, das die britischen Truppen gegen die ägyptische Polizei verübt hatten, sondern auch das Ergebnis des Versagens des ägyptischen Regimes, die politische Unabhängigkeit Ägypten von Großbritannien zu erzielen sowie das Ergebnis der militärischen Niederlage der arabischen Armeen im Krieg von 1948. Der Brand Kairos hatte zur Folge, dass Tausende von Menschen ihre Arbeitsstellen verloren hatten. Und dieses Szenario wiederholt sich, so Dr. Abo-Sharqra, heutzutage. Er fügt hinzu, dass Augenzeugen betreiben, dass alle Brände von hoch trainierten Gruppen, die einer und der selben Organisation angehören würden, geplant und durchgeführt worden seien. Der einzige Unterschied bestehe in der Reaktion der Verantwortlichen: Am Tag nach dem Brand Kairos im Jahr 1952 seien ägyptische Ministerpräsident Al-Nahhas Pascha und seine Regierung zurückgetreten, ohne dass jemand das von ihnen verlangt habe. Allerdings habe der König den Rücktritt der Regierung abgelehnt und den Ausnahmezustand verhängt. Der König habe die Minister zum Palast Abdin eingeladen und Al-Nahhas zum militärischen Gouverneur ernannt. Zudem sei ein Ausgangssperre in Kairo und Giza von 18 Uhr bis 6 Uhr verhängt worden. Versammlungen aus fünf Personen oder mehr seien als Bedrohung der öffentlichen Sicherheit und der öffentlichen Ordnung bezeichnet und mit Haft bestraft worden. Diese Entwicklungen hätten den Funken für die Revolution von 1952, die sechs Monate nach dem Brand von Kairo ausgebrochen sei, gebildet. Denn die Freien Offiziere hätten sich genötigt gesehen, den geplanten Termin der Revolution vorzuziehen.

Dr. Gamal Abo-Shaqra fährt fort: „Die Revolution von Januar 2011 hat ihre Ziele noch nicht vollständig erreicht. Nur das Oberhaupt des Regimes ist weg,

aber das alte Regime selbst ist intakt. Es gibt Kräfte, die Pläne schmieden, um das Land zu zerstören, zumal die politischen Kräften mit dem Kampf um Macht beschäftigt sind. Die jüngsten Ereignisse sind Vorzeichen einer neuen Revolution, die den Kampf mit den konterrevolutionären Kräften ein für allemal beenden wird. Denn entweder führen die gegenwärtigen Entwicklungen zum Sieg der Revolutionären oder dem der Überbleibsel der alten Ordnung oder sie verhelfen manchen politischen Kräften dazu, die Macht an sich zu reißen.“

Zur Analyse der gegenwärtigen Lage aus politischer Perspektive sagt der Professor für politische Soziologie Dr. Ammar Aly Hassan: „Was wir derzeit erleben, ist ein Zeichen für das Versagen der Regierung Al-Ganzourys sowie des Militärrats. Die chaotischen Zustände, die seit dem Sturz des früheren Regimes herrschen, werden durch eine neue Revolution beendet werden. Die Überbleibsel des alten Regimes wollen das Land in Chaos und Instabilität stürzen. Dazu verhilft ihnen die politischen Streitigkeiten zwischen den politischen Kräften. Es kann geschehen, dass der ägyptische Staat zusammenbricht, weil der Zwist im revolutionären Lager eskaliert und man die aufdrängenden Fragen und Bedürfnisse der Menschen hierzulande weiter vernachlässigen. Das alles liegt im Interesse des Militärrats, der die Macht an einen demokratisch gewählten Präsidenten verschieben will, und zwar mit der Begründung, dass die gespannte Lage im Land das verhindere.“ Dr. Hassan fügt hinzu: „Die chaotischen Zustände und der Anstieg der Zahl der Arbeitslosen wegen der Zerstörung von Betrieben und Unternehmen durch Brände könnten zu Hungerrevolten führen, an denen viele Menschen, die ihre Arbeitsplätze wegen der oben beschriebenen Ereignisse verloren haben und kaum ihren Lebensunterhalt verdienen können, teilnehmen würden. Wir könnten uns in einem dunklen Tunnel befinden und nur Allah würde es wissen, wie die Zukunft aussehen würde.“

Zu den wirtschaftlichen Schäden der oben erwähnten Brände sagt Dr. Hamdy Abdel-Azem, der ehemalige Dekan der Al-Sadat Akademie,: „ In der jüngsten Zeit haben Brände in mehreren Betrieben und Unternehmen, wie z.B. in der Firma Al-Nasr für Erdöl in Suez, in der Firma Sednawy in Al-Gharbeya, in einer Fabrik in der Stadt 6. Oktober und in der Fabrik der Firma Toshiba El Araby in Quwesna. Die Verluste haben eine Milliarde Pfund erreicht und ich befürchte, dass wir vor Insolvenz stehen, zumal die wirtschaftliche Lage hierzulande schlecht ist. Daher ist es notwendig, die Fabrikarbeiter zur Bekämpfung von Bränden auszubilden.“

**Dr. Nader Riad**, Leiter des Ausschuss für Normung und Qualitätssicherung des Verband der Ägyptischen Industrien, weist in seiner Studie über das ägyptische Industriesystem und den Katastrophenschutz darauf hin, dass die Verluste der ägyptischen Wirtschaft wegen Brände zwei Milliarden Pfund im Jahr betragen und dass die Tatsache, dass sich die Fabriken in Ägypten in mehr als 74 verschiedenen Industriegebieten konzentrieren, bedeutet, dass die ägyptische Wirtschaft in Zukunft vor realen Gefahren steht. Daher sei die umgehende Umsetzung bzw. die genaue Einhaltung des Brandschutzrechts dringend notwendig. Denn das habe viele Länder vor vielen Katastrophen geschont, welche die Unternehmer und den Staat viel gekostet hätten. Und obwohl das ägyptische Brandschutzrecht erst vor ein paar Jahren eingeführt worden sei, sie dessen verbindlichen Umsetzung kein Luxus mehr, und zwar angesichts der gefährlichen Natur und der mehrtägigen Dauer der Brände, die z.B. die von Chemikalien, die in den letzten Monaten stattgefunden hätten.

**Dr. Riad** meint, dass die Brände, trotz der Bemühungen des Staates hinsichtlich ihrer Bekämpfung, undenkbare Schäden verursachen würden. Daher sei die Einhaltung des Brandschutzrechts die einzige Lösung für den Umgang mit Bränden. Es bestehe aus einem Paket von Regeln, die bei der

Gründung einer Einrichtung, die eine Fabrik, ein Betrieb, eine Firma oder sogar eine Werkstatt sein könne, umgesetzt und bekannt gemacht werden müssten. Zur Befolgung dieser Regeln müssten die Arbeiter während des Produktionsprozesses und auch während der Arbeitspausen ausgebildet werden. Außerdem müsse die Erteilung von Genehmigungen für die Gründung und den Betrieb einer Fabrik an die verbindliche Umsetzung des Brandschutzrechts gebunden werden. Noch dazu müssten Fördermittel von den Versicherungsgesellschaften an jene Fabriken und Firmen vergeben werden, die das Brandschutzrecht umsetzen. Zudem müssten geeignete Feuerlöschanlagen und Handfeuerlöscher vorhanden sein, um einen Brand innerhalb von fünf Minuten nach dessen Ausbruch zu bekämpfen.

**Dr. Riad** betont in der Studie, dass es notwendig sei, die Arbeiter zur Brandbekämpfung auszubilden. Zudem müsste der Verband der Versicherungsgesellschaften, Register mit den Namen der Lieferanten bzw. Hersteller von Feuerlöschgeräten und Feuerlöschanlagen, deren Produkte den normativen Qualitätsstandards entsprechen, sowie mit den Namen von Experten auf den verschiedenen Gebieten des Brandschutzes aufstellen.